

Instructions for use



Universal Thumb Spica



Life Without Limitations®



.....	3
ⒺⒺ Instructions for use.....	5
ⒺⒺ Gebrauchsanweisung.....	6
ⒺⒺ Guide de fabrication.....	7
ⒺⒺ Instrucciones para el uso.....	8
ⒺⒺ Istruzioni per l'uso.....	9
ⒺⒺ Bruksanvisning.....	10
ⒺⒺ Brugsanvisning.....	11
ⒺⒺ Bruksanvisning.....	12
ⒺⒺ Käyttöohjeet.....	13
ⒺⒺ Gebruiksaanwijzing.....	14
ⒺⒺ Instruções de Utilização.....	15

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

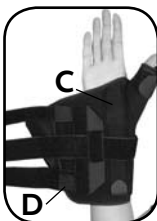
IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne consiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.



3



4



5



6



7



ENGLISH

USES

Gamekeeper's Thumb, DeQuervain's Tendonitis, selected scaphoid injuries, postcast healing, soft-tissue injuries.

CAUTION

Patients should be instructed to inspect their hand, wrist, thumb, and product before and after each use. Do not move strap pod after fitting.

PHOTO CAPTIONS

- A. Lycra tongue contact closure
- B. Softgood edge
- C. Palmer stay
- D. Strap pod
- E. Thumb hook tab

FITTING INSTRUCTIONS

1. Open brace to a flat position by detaching lycra tongue contact closure.

Slide injured thumb into brace.

3. Pull the lycra tongue contact closure over the top of wrist and attach to the loop tab on the inside lining of the brace.

3. Fasten the circumferential (middle) strap by inserting it through the middle of the three d-rings. Fold the strap back on itself around the entire wrist. Pull to a snug fit.

4. Fasten the remaining two straps by inserting them through the appropriate drings.

Fasten to the contact closure on the strap pod. Pull to a snug fit.

5. NOTE: This brace is pre-adjusted to fit a Medium size. If a larger or smaller size is desired, remove the brace and adjust the location of the strap pod accordingly. For smaller sizes, move it farther away from the softgood edge. For larger sizes, move it closer to the softgood edge.

6. To adjust size and fit of the thumb, detach and reposition the two thumb hook tabs as desired.

7. The strap pod straps may be trimmed as necessary after fitting

WASHING INSTRUCTIONS

This product may be cleaned using a mild detergent and cold water. Remove strap pod and aluminum stays (thumb and palmer stays). Do not bleach. Do not wash in washing machine or place in dryer. Lay brace out on a towel and air dry. Do not squeeze or wring out the brace.

INDIKATIONEN

Kollateralbandruptur, Sehnenscheidenentzündung, bestimmte Kahnbeinverletzungen, Heilung nach Ablegen des Gipsverbands, Weichteilverletzungen

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollte angewiesen werden, die Hand, das Handgelenk, den Daumen und das Produkt vor und nach dem Tragen der Orthese zu kontrollieren. Riemenhalter nach Anpassung nicht abnehmen.

Bildunterschriften

- A. Klettverschlussstreifen
- B. Softgood-Kante
- C. Handflächenschiene
- D. Riemenhalter
- E. Klettverschluss für Daumen

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Den Klettverschlussstreifen öffnen und die Orthese flach auslegen.
Den verletzten Daumen einführen.
3. Den Klettverschlussstreifen über das Handgelenk führen und am Klettband auf dem Innenbelag der Orthese befestigen.
3. Den (mittleren) Umfassungsriemen durch den mittleren der drei D-Ringe und wieder zurück um das gesamte Handgelenk führen. Eng anziehen.
4. Die anderen beiden Riemen durch die jeweiligen D-Ringe führen und
am Klettverschluss der Riemenhalterung befestigen. Eng anziehen.
5. Hinweis: Diese Orthese ist auf eine mittlere Größe eingestellt. Bei einer größeren oder kleineren Hand muss die Orthese abgenommen und die Position der Riemenhalterung entsprechend verschoben werden. Bei kleiner Hand weiter von Softgood-Kante weg anbringen. Bei großer Hand näher an der Softgood-Kante platzieren.
6. Die beiden Klettverschlüsse für den Daumen lassen sich abnehmen und je nach Daumengröße und Passform neu anbringen.
7. Nach der Anpassung können die Riemen der Halterung entsprechend gekürzt werden.

PFLEGEANLEITUNG

Dieses Produkt kann mit einem milden Reinigungsmittel und 30 °C warmem Wasser gereinigt werden. Riemenhalterung und Aluminiumschienen (für Daumen und Handfläche) abnehmen. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht in der Waschmaschine waschen oder in einem Trockner trocknen. Die Orthese flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht zusammenpressen oder auswringen.

USAGES

Entorse du skieur, tendinite de DeQuervain, certaines blessures du scaphoïde, période de guérison après retrait d'un plâtre, blessures des tissus mous.

PRÉCAUTIONS

Les patients doivent veiller à inspecter leur main, leur poignet, leur pouce et le produit avant et après chaque utilisation. Ne déplacez pas le fuseau de sanglage une fois l'orthèse posée.

LÉGENDES PHOTOS

- A. Fermeture à contact à languette en Lycra
- B. Bord du textile
- C. Renfort palmaire
- D. Fuseau de sanglage
- E. Languette de maintien du pouce

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Ouvrez l'orthèse à plat en détachant la fermeture à contact à languette en Lycra.
Faites glisser le pouce blessé dans l'orthèse.
3. Tirez la fermeture à contact à languette en Lycra sur le haut du poignet et fixez la boucle au revêtement intérieur de l'orthèse.
3. Serrez la sangle circonférentielle (centrale) en l'insérant dans l'anneau en D central. Repliez la sangle sur elle-même autour de tout le poignet. Tirez dessus pour qu'elle soit confortablement ajustée.
4. Serrez les deux sangles restantes en les insérant dans les anneaux appropriés.
Fixez-les à la fermeture à contact sur le fuseau de sanglage. Tirez dessus pour qu'elles soient confortablement ajustées.
5. REMARQUE : cette orthèse est préajustée pour une taille moyenne. Pour une taille plus grande ou plus petite, retirez l'orthèse et ajustez la position du fuseau de sanglage en conséquence. Pour une taille plus petite, écartez-le du bord du tissu. Pour une taille plus grande, rapprochez-le du bord du tissu.
6. Pour ajuster la taille et la position du pouce, détachez et repositionnez les deux languettes de maintien du pouce comme souhaité.
7. Si nécessaire, les sangles du fuseau de sanglage peuvent être coupées une fois l'orthèse posée.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Ce produit peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau froide. Retirez le fuseau de sanglage et les renforts en aluminium (renforts de pouce et palmaire). N'utilisez pas d'eau de Javel. Ne lavez pas le produit en machine et ne le placez pas dans un sèche-linge. Faire sécher l'orthèse sur une serviette, sans l'essorer. N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse.

USOS

Pulgar del guardabosques, tendinitis de DeQuervain, determinadas lesiones del escafoides, curación tras la retirada de la escayola, lesiones en tejidos blandos.

PRECAUCIONES

Será necesario enseñar al paciente cómo examinarse la mano, la muñeca y el pulgar, así como a revisar el producto antes y después de cada uso. No mueva la ranura para la cincha una vez se haya ajustado.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- A. Lengüeta de cierre por contacto de Lycra
- B. Extremo del forro
- C. Fijación palmar
- D. Ranura para la cincha
- E. Tira del enganche para el pulgar

COLOCACIÓN

1. Abra el soporte y estírelo desabrochando la lengüeta de cierre por contacto de Lycra.

Coloque el pulgar lesionado en el soporte.

3. Tire de la lengüeta de cierre por contacto de Lycra para pasarla por encima de la muñeca y fíjela al bucle de la tira que se encuentra en el forro del soporte.

3. Abroche la cincha circular (central) introduciéndola por el centro de las tres anillas en D. Doble la cincha sobre sí misma para rodear toda la muñeca. Tire hasta conseguir una sujeción firme pero cómoda.

4. Abroche las dos cinchas restantes introduciéndolas por las anillas en D correspondientes.

Abroche el cierre por contacto sobre la ranura para la cincha.

Tire hasta conseguir una sujeción firme pero cómoda.

5. NOTA: Este soporte viene ajustado de fábrica para una talla mediana. Si desea una talla más grande o más pequeña, retire el soporte y ajuste la posición de la ranura para la cincha según sus necesidades. Si desea una talla más pequeña, aleje la ranura del extremo del forro. Para aumentar de talla, acérquela al extremo del forro.

6. Para ajustar la talla y el ajuste del pulgar, separe y vuelva a colocar las dos tiras del enganche para el pulgar.

7. Las cinchas para la ranura de cincha se pueden cortar a la medida necesaria

MANTENIMIENTO

Este producto debe limpiarse con detergente suave y agua fría. Separe la ranura para la cincha y las fijaciones de aluminio (la fijación para el pulgar y la palmar). No utilice lejía. No lo lave en la lavadora ni lo seque en secadora. Deje secar el soporte al aire extendido sobre una toalla. No estruje ni escurra el soporte.

INDICAZIONI

Pollice dello sciatore, tendinite di DeQuervain, particolari lesioni allo scafoide, fase riabilitativa post-gesso e lesioni ai tessuti molli.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare mano, polso, pollice e prodotto prima e dopo l'uso. Non spostare il supporto di fissaggio delle cinghie dopo aver indossato il prodotto.

DIDASCALIE IMMAGINI

- A. Chiusura a strappo della fascia di tessuto in lycra
- B. Bordo imbottitura
- C. Supporto palmare
- D. Supporto di fissaggio delle cinghie
- F. Linguetta con inserto in tessuto uncinato per pollice

POSIZIONAMENTO

1. Distendere il tutore in piano aprendo la chiusura a strappo della fascia di tessuto in lycra.

Introdurre il pollice leso nel tutore.

3. Portare la fascia di tessuto in lycra sulla parte superiore del polso e accoppiarne la chiusura a strappo con la sezione di tessuto ad asola situata nell'imbottitura interna del tutore.

3. Stringere la cinghia circonferenziale (centrale) inserendola nell'anello a D centrale. Ripiegare la cinghia su se stessa ed avvolgerla attorno al polso. Stringere fino ad ottenere un supporto confortevole.

4. Stringere le due cinghie rimanenti facendole passare attraverso i rispettivi anelli a D.

Fissarle sulla chiusura a strappo presente sul supporto di fissaggio delle cinghie. Stringere fino ad ottenere un supporto confortevole.

5. NOTA: questo prodotto è preregolato per adattarsi ad una taglia media. In caso si desideri una taglia più grande o più piccola, rimuovere il tutore e spostare di conseguenza il supporto di fissaggio delle cinghie. Per ridurre la taglia, allontanare il supporto di fissaggio dal bordo dell'imbottitura. Per aumentare la taglia, avvicinare il supporto di fissaggio al bordo dell'imbottitura.

6. Per regolare la taglia e il sostegno del pollice, aprire e riposizionare le due linguette con inserto in tessuto uncinato per il pollice.

7. Dopo aver applicato correttamente il tutore, è possibile tagliare le cinghie del supporto di fissaggio alla lunghezza ottimale.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Questo prodotto può essere pulito usando un detergente delicato e acqua fredda. Rimuovere il supporto di fissaggio delle cinghie e i supporti in alluminio (per pollice e palmare). Non candeggiare. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'asciugatrice. Lasciare asciugare il tutore all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non strizzare né torcere il tutore.

ANVENDELSE

Skitommel, de Quervains-tendinit, spesielle skafoidskader, tilheling etter bruk av gips, mykvevsskader.

FORSIKTIG

Pasientene må instrueres i å undersøke hånden, håndleddet, tommelen og produktet hver gang før og etter bruk. Ikke flytt på remholderen etter montering.

BILLEDTEKSTER

- A. Lykrapløse med borrelås
- B. Polstret kant
- C. Håndflateavstiver
- D. Remholder
- E. Tommelkrokklaff

TILPASNINGSinSTRUKSJONER

1. Åpne støtten, og legg den flatt ved å løsne lykrapløsens borrelås.
Skyv den skadede tommelen inn i støtten.
3. Trekk lykrapløsens borrelås over toppen av håndleddet, og fest til krokklaffen på fôret av støtten.
3. Fest omkretsremmen (midtre rem) ved å stikke den inn i den midterste av de tre d-ringene. Fold remmen tilbake over seg selv og rundt hele håndleddet. Trekk til den sitter stramt.
4. Fest gjenværende to remmer ved å stikke dem gjennom aktuelle d-ringer.
Fest til borrelåsen på remholderen. Trekk til den sitter stramt.
5. MERK: Denne støtten er forhåndsinnstilt for medium-størrelse. Hvis du ønsker en større eller mindre størrelse, fjerner du støtten og justerer posisjonen til remholderen som ønsket. For mindre størrelser flyttes den lengre vekk fra den polstrede kanten. For større størrelser flyttes den nærmere den polstrede kanten.
6. Størrelsen og tilpasningen til tommelen kan justeres ved å løsne og flytte på de to tommelkrokklaffene som ønsket.
7. Remholderen kan beskjæres som nødvendig etter tilpasning.

VASKEANVISNINGER

Dette produktet kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann. Ta av remholderen og aluminiumsavstiverne (til tommel og håndflate). Unngå blekemidler. Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel. Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke. Ikke klem eller vri vannet ut av bandasjen.

ANVENDELSE

Skier's thumb, de Quervains tendinitis, visse skader på bådbenet, opheling efter fjernelse af gipsbandager, skader på blødt væv.

OBS!

Instruer patienterne til at undersøge hånden, håndleddet, tommelfingeren og produktet før og efter hver anvendelse. Remmens tut må ikke flyttes, når den er justeret.

BILLEDTEKSTER

- A. Lycra-lukke med pløs
- B. Kant i blødt materiale
- C. Stav for håndflade
- D. Tut med rem
- E. Flap med velcro til tommelfinger

JUSTERINGSVEJLEDNING

1. Åbn skinnen, så den ligger fladt, ved at åbne lycra-lukket med pløs.
Før den skadede tommelfinger ind i skinnen.
3. Træk lycra-lukket med pløs over håndleddet, og fastgør velcroflappen på skinnens foring.
3. Fastgør yderbåndet (i midten) ved at føre det gennem den midterste af de tre D-ringe. Fold remmen tilbage, så den ligger dobbelt om hele håndleddet. Træk, til den sidder til.
4. Fastgør de sidste to remme ved at føre dem igennem de tilhørende D-ringe.
Fastgør dem til lukket på tutten med rem. Træk, til den sidder til.
5. BEMÆRK: Denne skinne er indstillet, så den passer til størrelse Medium. Hvis der ønskes en større eller mindre størrelse, tages skinnen af, og tutten med rem justeres, så den passer. For at få en mindre størrelse flyttes den længere væk fra kanten af det bløde materiale. For at få en større størrelse flyttes den tættere på kanten af det bløde materiale.
6. Tommelfingerens størrelse og indstilling justeres ved at fjerne de to velcrobånd til tommelfingeren og sætte dem på igen, så de passer.
7. Tutten med rem kan afkortes efter justeringen, hvis det ønskes.

VASKEANVISNINGER

Dette produkt kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand. Fjern tutten med rem og aluminiumsstavene (stave til tommelfinger og håndflade). Produktet må ikke bleges. Må ikke vaskes i vaskemaskinen eller tørres i tørretumbler. Læg produktet på et håndklæde og lad det lufttørre. Udøv ikke tryk på og vrid ikke produktet.

ANVÄNDNING

Skidåkartumme, DeQuervains tendinit, vissa båtbensskador, läkning efter gips och mjukvävnadsskador.

FÖRSIKTIGHET

Patienten ska uppmanas att undersöka sin hand, handled, tumme och produkt före och efter varje användningstillfälle. Ta inte bort remskidan efter inpassning.

BILDER

- A. Kardborrfäste med lycraplös
- B. Mjukdelens kant
- C. Handflatstöd
- D. Remskida
- E. Tumkrokens flik

TILLPROVNING

1. Öppna ortosen så att den är platt genom att lossa kardborrfästet med lycraplösen.
Skjut in den skadade tummen i ortosen.
3. Dra kardborrfästet med lycraplös över handledens översta del och fäst öglefiken på ortosens foder på insidan.
3. Fäst den runtgående remmen (mitten) genom att sticka den igenom mitten av de tre d-ringarna. Vik tillbaka remmen över sig själv kring hela handleden. Dra åt så att den sluter an.
4. Fäst de två återstående remmarna genom att sticka dem genom lämpliga d-ringar.
Fäst vid kardborrbandsfästet på remskidan. Dra åt så att den sluter an.
5. OBS! Denna ortos är förjusterad så att den passar storlek Medium. Om ortosen ska appliceras på en hand som är större eller mindre, ta av ortosen och justera placeringen av remskidan. För mindre storlekar, flytta den längre ifrån mjukdelens kant. För större storlekar, flytta den närmare mjukdelens kant.
6. För att justera storleken och passformen för tummen, lossa och ändra position på de två tumkrokflikarna efter behov.
7. Remskidans remmar kan kortas av efter behov efter inpassning.

TVÄTTINSTRUKTIONER

Produkten kan rengöras med mildt rengöringsmedel och kallt vatten. Ta bort remskidan och aluminiumstöden (stöd för tumme och handflata). Använd inte blekmedel. Tvätta inte i tvättmaskin och torktumla inte. Lägg ut ortosen på en handduk och låt lufttorka. Krama eller vrid inte ur ortosen.

KÄYTTÖAIHEET

Hiihtäjän peukalo, de Quervainin jännetupittulehdus, ranteen veneluun tietyt vammat, kipsin poistamisen jälkeinen hoito ja pehmytkudosvammat.

HUOMAUTUS

Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan käden, ranteen ja peukalon sekä ortoosin kunto aina ennen ortoosin käyttöä ja käytön jälkeen. Älä siirrä hihnojen kiinnityskantaa sovittamisen jälkeen.

KUVATEKSTIT

- A. Lycrasta valmistetun iltin tarrakiinnitys
- B. Pehmusteen reuna
- C. Kämmentuki
- D. Hihnojen kiinnityskanta
- E. Peukalolenkin tarranauha

ORTOOSIN PUKEMINEN

1. Levitä ortoosi avaamalla lycrasta valmistetun iltin tarranauha. Työnnä hoidettava peukalo ortoosiin.
3. Vedä lycrasta valmistetun iltin tarranauha ranteen yli ja kiinnitä se ortoosin sisävuorella olevaan tarranauhaliuskaan.
3. Kiinnitä ympäryshihna (keskimmäinen hihna) pujottamalla se keskimmäisen d-renkaan läpi. Taita hihna koko ranteen ympäri itsensä päälle. Kiristä sitä sopivasti.
4. Kiinnitä muut kaksi hihnaa pujottamalla ne oikeiden d-renkaiden läpi.
Kiinnitä ne hihnojen kiinnityskannassa olevaan tarranauhaliuskaan. Kiristä niitä sopivasti.
5. HUOMAUTUS: Tuote on valmiiksi muotoiltu keskikokoiselle kädelle. Jos kokoa täytyy pienentää tai suurentaa, riisu ortoosi ja siirrä hihnojen kiinnityskantaa vastaavasti. Jos kokoa täytyy pienentää, siirrä kiinnityskantaa kauemmaksi pehmusteen reunasta. Jos kokoa täytyy suurentaa, siirrä kiinnityskantaa lähemmäksi pehmusteen reunaa.
6. Voit säätää peukalolenkin kokoa ja istuvuutta lenkissä olevien tarranauhojen avulla.
7. Kiinnityskannan hihnoja voi lyhentää leikkaamalla, kun sovittaminen on saatu päätökseen.

PUHDISTUSOHJEET

Tuotteen voi puhdistaa kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Irrota hihnojen kiinnityskanta ja alumiiniset tuet (peukalo- ja kämmentuki). Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita. Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta. Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakeivua. Älä purista tai väännä ortoosia kuivaksi.

NEDERLANDS

INDICATIES

Letsel aan het ulnaire, collaterale ligament van de duim, de Quervain tendinitis, bepaalde scaphoïde letsels, na gipsbehandeling, letsels van het zachte weefsel.

LET OP

Instrueer de patiënt zijn/haar hand, pols, duim en het product te inspecteren voor en na elk gebruik. Na het aanpassen de bandhouder niet meer verstellen.

FOTOBISCHRIJFEN

- A. Lycra tong met klittenbandsluiting.
- B. Polstermateriaal aan de zijkant
- C. Palmaire balein
- D. Bandhouder
- E. Duimbevestiging

AANLEGINSTRUCTIES

1. Open de brace volledig door de klittenbandsluiting op de lycra tong los te maken.

Plaats de betreffende duim in de brace.

3. Trek de klittenbandsluiting op de lycra tong over de bovenkant van de pols en bevestig hem op de klittenbandlip op de binnenkant van de brace.

3. Bevestig de (middelste) polsband door hem door de middelste van de drie D-ringen te halen. Vouw de band rondom de hele pols over zichzelf. Stevig aantrekken.

4. Bevestig de overige twee banden door ze door de betreffende D-ringen te halen.

Zet ze vast op het klittenband van de bandhouder. Stevig aantrekken.

5. OPMERKING: Deze brace is vooraf afgestemd op de maat Medium. Indien u een grotere of kleinere maat wilt hebben, verwijder dan de brace en verstel de bandhouder.

Voor een kleinere maat, schuift u de bandhouder weg van het polstermateriaal aan de zijkant. Voor een grotere maat, schuift u de bandhouder in de richting van het zachte materiaal aan de zijkant.

6. Om de pasvorm voor de duim aan te passen, maakt u de twee duimbevestigingen los en bevestigt u ze op de gewenste plek.

7. De banden van de bandhouder kunnen na het aanpassen zover als nodig worden afgeknipt.

WASINSTRUCTIES

Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water. Verwijder de bandhouder en de aluminium baleinen (duim- en palmaire balein). Niet bleken. Niet in de wasmachine wassen of in de droger plaatsen. Leg de brace op een handdoek en laat deze aan de lucht drogen. Niet in de brace knijpen of deze uitwringen.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES

Polegar de Gameskeeper, Tendinite de De Quervain, lesões seleccionadas do escafóide, consolidação pós-aplicação de gesso, lesões de tecido moles.

ATENÇÃO

Os doentes devem ser instruídos no sentido de observarem a mão, punho, polegar e produto antes e depois de cada utilização. Não mova o revestimento da correia depois de ajustar.

LEGENDAS DAS FOTOGRAFIAS

- A. Fecho por contacto de língua de lycra
- B. Margem de material almofadado
- C. Apoio para a palma da mão
- D. Revestimento da correia
- E. Aba com gancho para o polegar

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Abra o suporte numa posição plana, destacando o fecho por contacto de língua em lycra.
Faça deslizar o polegar lesionado, inserindo-o no suporte.
3. Puxe o fecho por contacto de língua em lycra por cima do topo do punho e prenda à aba com alça no revestimento interior do suporte.
3. Aperte a correia circunferencial (do meio) inserindo-a pelo meio das três anilhas D. Dobre a correia sobre si mesma à volta de todo o punho. Puxe até ajustar.
4. Aperte as duas correias restantes inserindo-as através das anilhas D adequadas.
Aperte no fecho por contacto no revestimento da correia. Puxe até ajustar.
5. NOTA: Este suporte está pré-definido para se ajustar a um tamanho Médio. Caso pretenda um tamanho maior ou menor, retire o suporte e ajuste a localização do revestimento da correia em conformidade. Para tamanhos mais pequenos, afaste-a da extremidade do material almofadado. Para tamanhos maiores, aproxime-a da extremidade do material almofadado.
6. Para ajustar o tamanho e ajuste do polegar, destaque e reposicione as duas abas com gancho para o polegar conforme desejado.
7. As correias de revestimento da correia podem ser cortadas em conformidade depois de ajustar

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Este produto pode ser limpo utilizando um detergente suave e água fria. Retire o revestimento da correia e apoios de alumínio (apoios para o polegar e palma da mão). Não utilize lixívia. Não lave nem seque à máquina. Estenda o suporte numa toalha e deixe secar ao ar. Não esprema nem torça.

Ossur Americas

27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Sports Medicine & Extremity

Tel: +800 222 4284
Fax: +800 453 4567

Trauma & Spine

Tel: +800 257 8440
Fax: +856 848 0531

Podiatry & Retail

Tel: +800 521 0601
Fax: +800 284 4356

Ossur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Germany

Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 2238 30 58 50
Fax: +49 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Ossur Asia-Pacific

2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office

Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

